

PALENCIA, ALFONSO DE

(1423-1492)

Lat. Alphonsus Palentinus

A pesar de que se ha sostenido que Alfonso de Palencia nació en Sevilla o en Osma, no hay duda de que vio la luz primera en la ciudad de la que tomó su apellido. Las noticias que tenemos sobre su vida son escasas y la mayoría proceden del propio autor. Conocemos la fecha exacta de su nacimiento (el 21 de julio de 1423) por una nota que aparece al final de sus *Sinónimos*. De su familia únicamente sabemos que era hijo de Luis González de Palencia¹ y que, entre sus herederos, figura un tal Diego de Buitrago, que podría ser su hermano².

Pasó gran parte de su juventud al servicio del obispo de Burgos, Alfonso de Cartagena, de cuya mano se inicia en el conocimiento de la cultura clásica y de su lengua. La esmerada educación que recibió de este gran humanista y personaje de peso en el panorama político español le valió años más tarde, cuando en 1440, con tan sólo diecisiete años de edad, participa como su acompañante en una embajada encomendada por el rey Juan II, en la que se intentaba limar las diferencias entre varios de los grandes y el valido del rey, don Álvaro de Luna.

Tras permanecer junto a Alfonso de Cartagena, Palencia viaja a Italia para completar sus estudios. Reside varios años en Florencia bajo la protección del cardenal Besarión, cuyo palacio era uno de los centros culturales de mayor prestigio en aquella

época. Su estancia en Italia le dio la oportunidad de entrar en contacto con grandes eruditos de su tiempo, tales como Vespasiano da Bisticci, Donato Acciavoli o Jorge de Trebisonda, su gran maestro, con el que estudia retórica en Roma.

Regresa a España en 1453, a la edad de 30 años, con una consolidada formación humanística, y se instala en Sevilla, esta vez bajo la protección del arzobispo don Alfonso de Fonseca el Viejo, capellán mayor del Rey. Gracias al arzobispo, Palencia logra ser nombrado cronista y secretario de cartas latinas de Enrique IV, sucediendo en el cargo a Juan de Mena el 6 de septiembre de 1456. A partir de este momento, su incansable actividad en base a sus muchas ocupaciones y la confianza en él depositada le convertirían en uno de los personajes más influyentes de la corte.

Cuando tuvo lugar el destronamiento de don Enrique en Ávila, Palencia toma partido por el bando de los rebeldes, aunque la repentina muerte del infante don Alfonso, hizo que se convirtiera en uno de los más leales servidores de doña Isabel y en defensor acérrimo de su casamiento con don Fernando. Con el reinado de los Reyes Católicos la actividad política de nuestro autor se ve incrementada, convirtiéndose en cronista oficial de la corte y mediador en numerosos asuntos políticos e intrigas cortesanas. La consideración que tenían los reyes de su criterio y conocimiento de la disciplina militar explican su participación en empresas tan importantes como el establecimiento de la Santa Hermandad en Sevilla o la organización de varias expediciones para la conquista de Gran Canaria.

Se cree que fue en 1482 cuando Fernando del Pulgar le sustituye en el cargo de

¹ Según figura en el documento «Merced de secretario de Camara y notario de Corte á Alfõn de Palencia, hijo de Luis Gonzalez de Palencia» extendida en Toro el 15 de julio de 1475 (Archivo de Simancas; Mercedes y privilegios, leg.11).

² A quien dirige una carta hallada en un manuscrito del siglo XV (Archivo de la Catedral de Burgo de Osma, Cod. 57, f. 124). También en el Archivo General de Simancas existen varias cédulas presentadas por un tal Diego de Buitrago a los cobradores reales para recibir, como heredero de Palencia, la paga de secretario de latín y de cronista real (Mercedes, Privilegios, Ventas y Confirmaciones, leg. 91).

cronista y secretario de los Reyes. A partir de este momento, pasa sus últimos años en Sevilla, ciudad en la que fallece a fines de marzo de 1492.

A juzgar por su carrera profesional, Alfonso de Palencia se revela como un intelectual con profundas inquietudes políticas. Su figura corresponde a un tipo de formación según el ideal clásico, un hombre de letras interesado en la política de su país y abierto a una nueva corriente que manifestará en su obra, principalmente en el empleo del latín como lengua de cultura. Reconocido como uno de los grandes humanistas del Renacimiento español, fue, sin duda, el escritor más elegante y agudo de su tiempo.

La totalidad de su obra abarca los ámbitos de la traducción, lexicografía, literatura, geografía e historiografía, destacando ante todo por su gran labor en este campo. El conocimiento de los autores clásicos a través de su lengua original y la selección que hace de sus fuentes lo sitúan en la línea de la historiografía renacentista. Como historiador, Alfonso de Palencia es un ensayista culto, verídico y directo en la información que transmite; su prosa es atrayente e incisiva, deudora de su sólida preparación humanística italiana, y su testimonio constituye una de las pocas fuentes auténticas para conocer la situación política y social de aquella época.

Su principal contribución al género historiográfico fueron las *Décadas*, conocidas también con el nombre de *Crónica de Enrique IV* y cuyo título original era *Alphonsi Palentini Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum colligentis*. Divididas en cuatro períodos de diez años (1440-1477), las tres primeras fueron traducidas por A. Paz y Meliá (Madrid, 1904-1909), mientras que la cuarta, que sólo consta de seis libros, fue posteriormente hallada y traducida por J. López de Toro (Madrid, 1970-1974). Con esta obra, Alfonso de Palencia se consuma como una de las grandes figuras de toda

nuestra historiografía, ofreciendo, a través de su mirada crítica, una importante fuente de estudio e investigación. Su segunda aportación a la Historia de España fueron los *Annales belli Granatensis*, traducidos al castellano por A. Paz y Meliá en 1909 con el título de *Anales de la Guerra de Granada*. Se consideran una continuación de las *Décadas* por el período cronológico que abarcan (1480-1489). Tal vez la proximidad de la muerte del autor y la fecha de los sucesos que debía comprender el libro X podrían explicar que de él apenas se conserven algunas líneas.

En respuesta al creciente interés que la geografía había cobrado dentro de los estudios humanísticos, redactó un pequeño tratado sobre la Península Ibérica, el *Compendiolum de obliteratis mutatisque nominibus prouinciarum fluminumque Hispaniae* (1482), donde recoge los términos geográficos y toponímicos de origen griego y latino (R. Tate & A. Mundó, 1975).

Entre 1472 y 1490 escribió lo mejor de su obra gramatical, siendo su contribución más importante en este campo el *Uniuersale Compendium Vocabulorum* o *Universal Vocabulario en latín y en romance* (Sevilla, 1490). Este diccionario bilingüe, precedente de la obra de Nebrija, constituye el más antiguo vocabulario latino-hispano, a la vez que una obra original, de carácter práctico, concebida como instrumento útil para el estudio del latín, que se convertirá en piedra angular para toda la producción lexicográfica posterior. Con el mismo criterio, en 1472 había escrito en latín el *Opus Synonymorum* o los tres libros *De Synonymis elegantibus* (Sevilla 1492). En esta obra Palencia se propuso determinar la acepción originaria de numerosos términos, contribuyendo, como afirma A. M. Fabié, «a resolver la debatida cuestión de nuestros sinónimos» (1876, p. XIII).

Razones políticas y morales le llevaron a escribir en su primera etapa literaria dos tratados de tipo alegórico, la *Batalla Campal*

de los lobos y los perros (1457) y la *Perfección del triunfo militar* (1459). Originalmente compuestos en latín (ca. 1456/1457), fueron más tarde traducidos al castellano por el propio autor. Las fechas corresponden a las traducciones impresas en Sevilla poco antes de su muerte (ca. 1490). Ambos constituyen un testimonio interesante tanto por su valor histórico como literario, mostrando un cuadro bastante realista del estado social y político de una de las épocas más críticas de la historia española.

Hacia el final de su vida se ocupó de traducir las *Vidas Paralelas* de Plutarco (Sevilla, 1491) y las *Guerras judaicas* de Flavio Josefo (Sevilla, 1492), dedicadas, respectivamente, al duque de Cádiz y a la reina doña Isabel. En ningún caso tradujo directamente del original, sino que se valió para la obra de Plutarco de un texto latino impreso en Venecia en 1478 y para la de Josefo de la versión latina del presbítero Rufino, patriarca de Aquileya. También vertió del italiano *El Espejo de la Cruz* de Domenico Cavalca (Sevilla, 1486), obra de menor interés frente a su versión de las *Vidas* de Plutarco, que fue manual de consulta hasta bien entrado el siglo XVI.

El resto de su producción literaria está formada por varias epístolas latinas dirigidas a distinguidas figuras del humanismo castellano e italiano, entre las que se cuentan Fernando del Pulgar, Alfonso de Velasco, su maestro Jorge de Trebisonda, el librero florentino Vespasiano da Bisticci, entre otros. A pesar de que las cartas de Palencia no fueron escritas con la intención de ser publicadas, constituyen una fuente inagotable de información biográfica, histórica y cultural, a la vez que son un ejemplo de la prosa humanística del Renacimiento castellano y una de las pocas colecciones epistolares romances del siglo XV.

Bajo el curioso epígrafe «Mención del trabajo pasado y del propósito para adelante», que el propio autor redacta al final

de su *Universal Vocabulario*, figuran los títulos de algunas obras que lamentablemente no se conservan: un *De adulatoriis salutationibus, laudationumque epithetis ex lubricitate potius quam ex consilio in epistolari praesertim officio usitatis* («Delas lisongeras saluciones epistolares e delos adjectivos delas loanças usadas por opinion e non por razon»); *De vera sufficientia ducum atque legatorum* («del verdadera suficiencia delos cabdillos e delos embaxadores»); una elegía en memoria de Alfonso del Madrigal, *Vita beatissimi Idelfonsi archiepiscopi toletani* («Vida del bienaventurado Sant Alfonso, arzobispo de Toledo»); dos opúsculos de carácter geográfico: *De oblitteratis mutatisque nominibus prouinciarum fluminumque Hispaniae*, y los diez libros de *Las Antiquedades de España*; y, por último, su ensayo *Mores et ritus idolatrici incolarum Fortunatarum, quas Canarias apellant* (*De las costumbres e falsas religiones, por cierto maravillosas de los canarios, que moran en las yslas Fortunadas*), cuya pérdida es lamentable, ya que constituiría la primera información castellana del costumbrismo indígena de Gran Canaria.

Alfonso de Palencia es un autor clave en los inicios de la historia del Archipiélago Canario y especialmente en la incorporación de la isla de Gran Canaria a la Corona. Su conocimiento de las islas se debe principalmente a su intervención personal y a la relación que mantuvo con importantes personajes que participaron en el proceso de la conquista. Asimismo, su vinculación con los círculos oficiales y eclesiásticos hizo posible su acercamiento al mundo indígena y a sus tradiciones, por lo que pudo ofrecernos detalles reveladores de gran riqueza temática.

De todas las obras de Alfonso de Palencia ninguna tuvo la importancia de sus *Décadas*, consideradas como la primera muestra de historiografía humanística castellana. Su actuación en el desarrollo de los acontecimientos confiere a sus palabras un sello de veracidad incuestionable y, a su vez, lo convierten en portavoz oficial de la

historia. Tanto su producción literaria como su incansable actividad al servicio de la nación resultan decisivas para comprender los ingredientes fundamentales que determinaron la personalidad de un autor que supo combinar su labor como historiador, diplomático, literato, traductor y lexicógrafo.

OBRAS

1. A. de Palencia (ca. 1457), *Batalla campal de los lobos y los perros*. Sevilla, Cuatro Compañeros Alemanes, ca. 1490.

Otras ediciones: Fabié 1876; López Serrano 1945; Arancón 1980.

2. A. de Palencia (ca. 1458), *De Perfectione Militaris Triumphi*, ed. C. Real Torres, La Laguna, Universidad de La Laguna, 1995.

Otras ed.: Durán 1996.

3. A. de Palencia (ca. 1459), *De la Perfección del Triunfo Militar*. Sevilla, Cuatro Compañeros Alemanes, 1490.

Otras ed.: Fabié 1876; Penna 1959; Real 1995; Durán 1996.

4. A. de Palencia (1472), *De Synonymis elegantibus libri III*. Hispali, Meinardus Ungut et Stanislaus Polonus, 1491.

Ed. facs.: Alicante, Biblioteca Virtual Joan Lluís Vives, 2004.

5. A. de Palencia (ca. 1477), *Gesta Hispaniensia ex annalibus suorum dierum collecta*, eds. R. B. Tate & J. H. Lawrance, 2 vols., Madrid, Real Academia de la Historia, 1998-1999.

Otra ed.: López de Toro 1970-1974.

Traducciones: Paz y Meliá 1973-1975; López de Toro 1970-1974.

6. A. de Palencia (1482-1489), *Bellum adversus Granatenses*, eds. R. B. Tate & J. H. Lawrance, Madrid, Real Academia de la Historia, 1999.

Traducciones: Paz y Meliá 1909; reimpr. Madrid, BAE, 1974; ed. facs. Granada, Universidad de Granada, 1998; Tate-Lawrance 1998-1999; Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, 1999; Barcelona, Linkgua, 2006.

7. A. de Palencia (1482), *Compendiolum breve, quo civitatem, oppidorum atque fluminum nomina hispanorum innotescant*, edición de R. B. Tate & A. M. Mundó, «The *Compendiolum* of Alfonso de Palencia: a humanist treatise on the geography of

the Iberian Peninsula», *Journal of Medieval and Renaissance Studies* V (1975), pp. 253-278.

8. A. de Palencia (ca. 1488), *Universal Vocabulario en Latin y en Romance, ó Universale Compendium vocabulorum cum vulgari expositione*. Hispali, Paulus de Colonia cum suis sociis [Johannes Pegnitzer. Magnus Herbst et Thomas Glockner], 2 vols., 1490.

Otras ed.: Hill 1959; facs. Gili Gaya 1967; en CD-ROM: ADMYTE 1992.

9. A. de Palencia (ca. 1453-1492), *Epístolas latinas*, ed. R. B. Tate, trad. R. Alemany, Bellaterra, Universitat Autònoma de Barcelona, 1982.

10. (1485) Domenico Cavalca, *Especjo de la Cruz*, traducción de Alfonso de Palencia. Sevilla, Antonio Martínez, 1486.

Otras ed.: Sevilla, Meynardo Ungut y Stanislaw Polono, 1492; Messina, Edizioni di Niccolò, 1996 (ed. de I. Scoma).

10. (1491) Plutarchus, *Parallelae sive Vitae illustrium virorum*, trad. de Alfonso de Palencia. Sevilla, Cuatro Compañeros Alemanes 1491. 2 vols.

Otra ed.: Plutarco, *Vidas de los varones ilustres griegos y romanos escritas por Plutarco, y traducidas por Alfonso de Palencia*, 2 vols., Madrid, Imprenta Real, 1792-1793.

11. (1491) Flavius Iosephus, *Opera. De la guerra judaica, con dos libros contra Apión*, traducción de Alfonso de Palencia. Sevilla, Meynardo Ungut y Stanislaw Polono, 1492.

Otras ed.: Sevilla, Juan Cromberger, 1532 y 1536.

ESTUDIOS

Alemany Ferrer, R. «En torno a los primeros años de formación y estancia en Italia del humanista castellano Alonso de Palencia», *Item* 3 (1978), 61-72.

—, «Un antecedente olvidado de Antonio de Lebrija: la obra lexicográfica de Alfonso de Palencia», *Item* 5 (1981), 119-132.

—, «Dimensión humanística de una obra menor de Alfonso de Palencia, el Tratado de la perfección del triunfo militar (1459)», *Anales de Literatura Española. Universidad de Alicante* 1 (1982), 7-20.

—, «La aportación de Alfonso de Palencia a la historiografía peninsular del siglo XV», *Anales de la Universidad de Alicante: Historia Medieval* 2 (1983), 187-205.

Allés Torrent, S., «Alfonso de Palencia y la

- traducción de las Vidas de Plutarco (nuevos datos en torno al texto de partida)», *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* 28 (2008), 99-124.
- Álvarez Delgado, J., «Alonso de Palencia (1423-1492) y la Historia de Canarias», *Anuario de Estudios Atlánticos* 9 (1963), 51-79.
- Aracón, A. M., *Antología de Humanistas Españoles*, Madrid, Editora Nacional, 1980, pp. 115-161.
- Balcells Doménech, J. M., «Alonso de Palencia y la epopeya burlesca», *Actas del I Congreso Nacional de Latín Medieval*, León, Universidad, 1993, pp. 237-243.
- Durán Barceló, J. «Alfonso de Palencia traductor de Flavio Josefo», en *Proyección histórica de España en sus tres culturas: Castilla y León, América y el Mediterráneo* (ed. E. Lorenzo Sanz), Valladolid, Junta de Castilla y León, 1993, vol. II, pp. 27-34.
- , «Bibliografía de Alfonso de Palencia», *Boletín Bibliográfico de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* 9 (1995), 287-335.
- , *De perfectione militaris triumphi. La perfección del triunfo: ediciones críticas y estudio*, Salamanca, Universidad de Salamanca, 1996.
- , «La poética de la fábula en el tratado *De perfectione militaris triumphi* (1458) de Alfonso de Palencia», en *Actas Irving-92. Asociación Internacional de Hispanistas*, (ed. J. Villegas), Universidad de California, Irving, 1994, vol. I, pp. 155-162.
- Fabié, A. M., «La vida y escritos de Alonso de Palencia», en *Discursos leídos ante la Real Academia de la Historia en la pública recepción de Don Antonio María Fabié*, Madrid, Fontanet, 1875.
- (ed.), *Dos tratados de Alfonso de Palencia, con un estudio biográfico y un glosario*, Madrid, Librería de Bibliófilos, 1876. [*Batalla campal de los perros y lobos; Tratado de la perfección del triunfo militar*].
- Gili Gaya, S. (ed.), *A. Fernández de Palencia, Universal Vocabulario en latín y en romance*, Madrid, Comisión Permanente de la Asociación de Academias de la Lengua Española, 2 vol., 1967.
- Hill, J. M. (ed.), *A. de Palencia. Universal Vocabulario. Registro de voces españolas internas*, Madrid, Real Academia Española, 1957 [Ver reseña de M. Morreale, *Quaderni Ibero-Americani*, 23, 1959, pp. 543-544].
- López Serrano, M., «El incunable *Batalla campal de los perros contra los lobos*», *Revista de Bibliografía Nacional* VI (1945), pp. 249-302.
- López de Toro, J., «La Conquista de Gran Canaria en la Cuarta Década del cronista Alonso de Palencia (1478-1480)», *Anuario de Estudios Atlánticos* 16, 1970, pp.325-393.
- (ed.), *Cuarta Década: estudio, texto latino y traducción castellana*, 2 vol., Madrid, Real Academia de la Historia, 1970-1974.
- Marín Ocete, A., «Una obra poco conocida de Alonso de Palencia», *Anales de la Facultad de Filosofía y Letras de Granada* IV-V (1929), pp.95-111.
- Monfasani, J., «Bernardo Giustiniani and Alfonso de Palencia: their hands and some new humanist text and translations», *Scriptorium* 43, 1989, pp.223-237.
- Mundó, A. M., «Una lletra d'Alfons de Palencia a Vespasià da Bisticci», *Studi di Bibliografia e di Storia in onore de Tamaro de Marinis* 3, Verona, 1964, pp. 271-281.
- Niederehe, H.-J. «Das Universal Vocabulario des Alfonso Fernández de Palencia (1490) und seine Quelle», en *The History of Linguistics in Spain* (eds. H.-J. Niederehe & A. Quilis), Amsterdam: Benjamins, 1986, pp. 39-54.
- Pardo, M., «La Batalla Campal de los perros contra los lobos d'Alfonso de Palencia», en *Mélanges de langue et de littérature Médiévales offerts à Pierre Le Gentil*, Paris, SEDES, 1973, pp. 587-603.
- Paz y Meliá, A., *El Cronista Alonso de Palencia. Su vida y sus obras; sus Décadas y las Crónicas contemporáneas; ilustraciones de las Décadas y notas varias*, Madrid, The Hispanic Society of America: Tipografía de la Revista de Archivos, 1914.
- , *Crónica de Enrique IV (Guerra de Granada), escrita en latín por Alonso de Palencia; traducción castellana por D. A. Paz Y Meliá*, 5 vols., Madrid, Catalina, 1904-1909 [reimpr. en 3 vol., Biblioteca de Autores Españoles núms. 257, 258 y 267, Madrid, 1973-1975].
- Penna, M. (ed.), Alfonso de Palencia, «Tratado De la Perfección del Triunfo Militar», en *Prosisitas castellanos del siglo XV*, Biblioteca de Autores Españoles 116, Madrid, Atlas, 1959.
- Pfandl, L. «Über Alfonso Fernández de Palencia», *Zeitschrift für Romanische Philologie* LV (1935), 340-360.
- Puyol y Alonso, J. «Los cronistas de Enrique

- IV: Alfonso de Palencia», *Boletín de la Real Academia de la Historia* LXXIX (1921), 11-28.
- Real Torres, C. (ed.), *Alfonso de Palencia entre el Medioevo y el Renacimiento: edición crítica de su obra inédita «De Perfectione Militaris Triumphis» y su traducción al castellano*, La Laguna, Universidad, 1995.
- , «Reflexiones sobre la alegoría política a finales de la Edad Media: Alfonso de Palencia y su tratado acerca de la *Perfección del Triunfo militar*», *Actas del I Congreso Nacional de Latín Medieval*, León, Universidad, 1995, pp. 365-370.
- , «Las Islas Canarias en el Humanismo: Alfonso de Palencia», *Actas del Congreso Internacional «Humanismo y Renacimiento»*, León, Universidad, 1998, vol. I, pp. 617-624.
- , «El léxico militar y la diferenciación semántica en el *Opus Synonymorum* de Alfonso de Palencia», *Actas del II Congreso Hispánico de Latín Medieval*, León, Universidad, 1998, vol. II, pp. 777-783.
- , «La contribución de Alfonso de Palencia a la difusión de las doctrinas humanistas en España», en *Humanismo y Tradición Clásica*, Madrid, Ediciones Clásicas, 1999, pp. 317-320.
- , «Las *Differentiae* en el *Opus Synonymorum* de Alfonso de Palencia», en *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad*, (coord. M. Martínez Hernández et al.), Madrid, Ediciones Clásicas, 2000, pp. 1661-1670.
- , «Una aportación a la Historiografía Lingüística del Humanismo castellano: la obra lexicográfica de Alfonso de Palencia», en *Nuevas aportaciones a la Historiografía Lingüística*, (coord. D. Corbella Díaz et al.), Madrid, Arco Libros, 2003, vol. II, pp. 1377-1385.
- , «Apuntes sobre el humanista Alfonso de Palencia y su obra», en *Revista de Filología de la Universidad de La Laguna* 17 (1999), pp. 657-670.
- , «Situación social y política de España a finales de la Edad Media a través de las crónicas oficiales: Alfonso de Palencia», *Actas del IV Congreso Internacional de Latín Medieval Hispánico*, Lisboa, Universidad de Lisboa, 2005, pp. 781-795.
- , «La conquista de Canarias en las crónicas de Alfonso de Palencia», *Actas del XVII Coloquio Internacional de Historia Canario-Americana*, Las Palmas de Gran Canaria, Casa de Colón, 2006, pp. 249-258.
- , «Leyendas aborígenes en la pluma del cronista Alfonso de Palencia», *Actas del XVIII Coloquio Internacional de Historia Canario-Americana*, Las Palmas de Gran Canaria, Casa de Colón, 2008 (en prensa).
- Rodríguez, fray T., «El cronista Alfonso de Palencia», *La Ciudad de Dios* 15 (1888), 17-26, 77-87, 149-156, 224-229 & 298-303.
- Sueiro Pena, M. «Las dos lecturas de Josefo en la España medieval: la ‘Guerra Judaica’ de Alfonso de Palencia y el ‘Yosifon’ en romance», en *Actas de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval* (eds. M. Freixas, S. Iriso & L. Fernández), Santander, 2000, vol. I, pp. 1677-1691.
- Tate, R. B., «Political Allegory in fifteenth century Spain: a study of the *Batalla Campal de los perros contra los lobos* by Alfonso de Palencia (1423-1492)», *Journal of Hispanic Philology* 1 (1977), pp. 169-186.
- , «The Civic Humanism of Alfonso de Palencia», *Renaissance and Modern Studies* 23 (1979), 25-44.
- , «La geografía humanística y los historiadores españoles del siglo quince», en P. S. N. Russell-Gebbett, N. G. Round & A. H. Ferrry, *Belfast Spanish and Portuguese Papers*, Belfast, The Queen’s University, 1979, pp. 237-242 [reimpr. en *Actas del Congreso Internacional de Hispanistas*, Universidad de Salamanca, 1982, II, pp. 691-698].
- , «Alfonso de Palencia y los preceptos de la historiografía», en *Nebrija y la introducción del Renacimiento en España* (ed. V. García de la Concha), Salamanca, Academia Literaria Renacentista III, 1983, pp. 37-51.
- , «El *Tratado de la Perfección del Triunfo Militar* de Alfonso de Palencia (1459): La villa de la Discreción y la arquitectura humanista», en *Essays on the Narrative Fiction in the Iberian Peninsula in Honour of Frank Pierce* (ed. R. Tate), Valencia, Dolphin Book Co., 1982, pp. 163-175.
- , «Las *Décadas* de Alfonso de Palencia: un análisis historiográfico», en *Estudios dedicados a James Leslie Brooks* (ed. J. M. Ruiz Veintemilla), Barcelona, Puvill, 1984, pp. 223-241.
- , «La sociedad castellana en la obra de Alfonso de Palencia», en *Actas del III Coloquio de Historia medieval andaluza: La sociedad medieval*

- andaluza: grupos no privilegiados*, Jaén, Diputación Provincial, 1984, pp. 5-23.
- , «Las Décadas de Alfonso de Palencia: Del manuscrito a la página impresa», en *Homenaje al profesor Antonio Vilanova* (ed. M. C. Carbonell), Barcelona, Universidad de Barcelona, 1989, vol. I, pp. 689-698.
- , «Alfonso de Palencia and his *Antigüedades de España*», en *The Age of the Catholic Monarchs 1474-1516. Literary Studies in memory of Keith Whinnom* (eds. A. Deyermond & I. Macpherson), Liverpool, 1989, pp. 193-196.
- , «Poles Apart – Two Official Historians of the Catholic Monarchs – Alfonso de Palencia and Fernando del Pulgar», en AA.VV. *Pensamiento medieval hispano. Homenaje a Horacio Santiago-Otero*, 1998, Madrid, CSIC, vol. I, pp. 439-463.
- Tate, R. B. & A. M. Mundó, «The *Compendiolum* of Alfonso de Palencia: a humanist treatise on the geography of the Iberian Peninsula», *Journal of Medieval and Renaissance Studies* V (1975), 253-278.

CAROLINA REAL TORRES
 Universidad de La Laguna